

---

**Gospodinske kuhinjske nape in drugi odvajalniki kuhinjskih hlapov - Metode za merjenje zmogljivosti - Dopolnilo A2 (IEC 61591:1997/A2:2010)**

Household range hoods and other cooking fume extractors - Methods for measuring performance (IEC 61591:1997/A2:2010)

Haushalt-Dunstabzugshauben und andere Absauger für Kochdünste - Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaft (IEC 61591:1997/A2:2010)

Hottes de cuisine et autres extracteurs de fumées de cuisson à usage domestique - Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction (CEI 61591:1997/A2:2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-62a49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 61591:1997/A2:2011**

---

**ICS:**

97.040.20	Štedilniki, delovni pulti, pečice in podobni aparati	Cooking ranges, working tables, ovens and similar appliances
-----------	--	--

**SIST EN 61591:2001/A2:2011****en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 61591:2001/A2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-62a49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-62a49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 61591/A2**

January 2011

ICS 97.040

English version

**Household range hoods and other cooking fume extractors -  
Methods for measuring performance**  
(IEC 61591:1997/A2:2010)

Hottes de cuisine et autres extracteurs de  
fumées de cuisson à usage domestique -  
Méthodes de mesure de l'aptitude à la  
fonction  
(CEI 61591:1997/A2:2010)

Haushalt-Dunstabzugshauben und andere  
Absauger für Kochdünste -  
Verfahren zur Messung der  
Gebrauchseigenschaft  
(IEC 61591:1997/A2:2010)

**iTeh STANDARD PREVIEW**

This amendment A2 modifies the European Standard EN 61591:1997; it was approved by CENELEC on 2011-01-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of document 59K/202/FDIS, future amendment 2 to IEC 61591:1997, prepared by SC 59K, Ovens and microwave ovens, cooking ranges and similar appliances, of IEC TC 59, Performance of household electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 61591:1997 on 2011-01-01.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2011-10-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2014-01-01

---

## Endorsement notice

The text of amendment 2:2010 to the International Standard IEC 61591:1997 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 61591:2001/A2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-62a49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-62a49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011>



IEC 61591

Edition 1.0 2010-07

# INTERNATIONAL STANDARD

AMENDMENT 2

Household range hoods and other cooking fume extractors – Methods for  
measuring performance **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 61591:2001/A2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-62a49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-62a49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011>

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

PRICE CODE

**K**

ICS 97.040

ISBN 978-2-88912-074-1

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 59K: Ovens and microwave ovens, cooking ranges and similar appliances, of IEC technical committee 59: Performance of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
59K/202/FDIS	59K/207/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

A bilingual version of this publication may be issued at a later date.

[SIST EN 61591:2001/A2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-62a49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-62a49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011>

### Title

*Change the title on the cover page, the title page, on pages 5 and 7, as follows:*

### HOUSEHOLD RANGE HOODS AND OTHER COOKING FUME EXTRACTORS – METHODS FOR MEASURING PERFORMANCE

### 1 Scope

*Add the following new sentence to the second paragraph as a last sentence:*

This standard deals also with **down-draft systems** arranged beside, behind or under the cooking surface.

### 3 Definitions

*Add the following new definitions:*

#### 3.9

##### **down-draft system**

cooking fume extractor intended for installation adjacent to household cooking ranges, hobs and similar cooking appliances that draws vapour down into an internal / exhaust duct

NOTE The filtered air may be discharged back into the room or ducted away.

### 3.10

#### highest setting for normal use

control setting of blower at highest speed for normal use, excluding the boost position setting

NOTE Setting should be marked on the appliance and described in the instructions for use.

### 3.11

#### boost position setting

control setting for occasional use at a higher fan speed

NOTE The setting shall be marked on the appliance and described in the instructions for use.

### 3.12

#### working point

intersection point of pressure/air flow curve and flue curve as defined in Clause 11

## 6 General conditions for measurements

### 6.2 Installation

Add to the first sentence after “the external blower”:

“or the down-draft system”

### 6.3 Supply voltage

Add to the first sentence after “the external blower”:

“or the down-draft system”

Add to the second sentence after “the external blower”:

“or the down-draft system”

### 6.4 Filters

Add to the first sentence after “the range hood”:

“or the down-draft system”

### 6.5 Fan control

Replace the existing Note 2 by the following new Note 2:

NOTE 2 A boost position is a setting for occasional use which results in a temporary higher fan speed. The boost position shall be clearly marked. The boost position shall be described and explained in the user instructions.

Add after Note 2 the following new paragraph and a new Note 3:

Range hoods and other cooking fume extractors with a variable speed control shall be tested with the fan control adjusted to 75 % of the maximum airflow. This highest setting of the control for normal use shall be marked on the control panel and described in the instructions.

NOTE 3 The 75% does not include the boost position. The range between 76% and 100% is considered as boost position.

## 7 Overall dimensions

*Add to the first sentence after “the range hood”:*

“or the down-draft system”

*Add to the third sentence after “the range hood”:*

“or the down-draft system”

*Add in the second paragraph after “range hoods”:*

“or the down-draft system”

## 9 Length of the supply cord

*Replace the first sentence in the first paragraph with the following new sentence:*

The distance between the points of entry of the cord into the range hood, the external blower or the down-draft system and the plug is measured and stated in metres rounded downwards to the nearest 0,05 m.

*Replace the second paragraph with the following new paragraph:*

It is stated if the range hood, the external blower or the down-draft system is for direct connection to the fixed wiring.

[SIST EN 61591:2001/A2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011)

[49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4551514f-4a72-4038-8c77-49c7fa2c5/sist-en-61591-2001-a2-2011)

## 10 Mass of the range hood

*Replace the title of Clause 10 with the following new title:*

## 10 Mass of the range hood or the down-draft system

*Replace the existing text with the following new text:*

The mass of the range hood, the external blower or the down-draft system, including any filters, supply cord and plug, is measured and stated in kilograms, rounded upwards to the nearest 0,1 kg.

## 11 Volumetric airflow

*Replace the first sentence of the second paragraph with the following new sentence:*

The air outlet of the range hood, the external blower or the down-draft system is connected to a pressure compensation chamber (see Figure 1).

*Replace the last sentence of the second paragraph with the following new sentence:*

The grease filter is installed for the test.

*Replace the third paragraph with the following new paragraph:*



The range hood, the external blower or the down-draft system is operated and by suitably adjusting the auxiliary fan or the baffle, the airflow corresponding to various pressures can be determined.

*Replace the fifth paragraph with the following new paragraph:*

The airflow of recirculating-air devices is determined when the pressure in the compensation chamber is at ambient pressure.

*Replace the sixth paragraph with the following new paragraph:*

The airflow of air-extraction devices is determined for discharge into a flue, which has the following pressure drop depending on the diameter of the air outlet orifice:

NOTE 1

*Replace “range hood” with “device.”*

## 12 Grease absorption

*Replace the first sentence of the second paragraph with the following new sentence:*

For range hoods with an external blower and down-draft systems the blower does not need to be mounted during the grease absorption test.

*Replace the first sentence of the third paragraph with the following new sentence:*

The mass of the range hood or down-draft systems is measured without the grease filter and without the odour extraction filter of recirculating-air “devices”

*Replace the third sentence of the third paragraph with the following new sentence:*

The range hood or the down-draft system is installed in a chamber, the arrangement being such that all the air in the chamber has to pass through the device.

*Replace the sentence of the fourth paragraph with the following new sentence:*

The air outlet of the range hood or the down-draft system is connected to an absolute filter having a collecting efficiency of at least 99,995 %.

*Replace the last sentence of the fourth paragraph with the following new sentence:*

The arrangement is shown in Figure 3 and 3.A.

*Add the following new sentence after the first sentence of the sixth paragraph:*

For down-draft systems the hob element is placed according to Figure 3.A.

*Replace the first sentence of the seventh paragraph with the following new sentence:*

The range hood or the down-draft system is operated at the highest setting of the control, ignoring any boost setting.

*Replace the second sentence of the seventh paragraph with the following new sentence:*